

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co chcecie w lasce przyszedłbym do was czy w miłości ducha i także łagodności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czego chcecie? Czy mam przyjść do was z różgą,* czy też z miłością i w duchu łagodności?**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co chcecie? W różdze mam przyjść do was, czy w miłości (i) ducha delikatności?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co chcecie w lasce przyszedłbym do was czy w miłości ducha i także łagodności
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co wolicie? Mam przyjść do was z różgą, czy z miłością i w duchu łagodności?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co chcecie? Czy mam przyjść do was z różgą, czy z miłością i w duchu łagodności?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cóż chcecie? z różgali mam przyjść do was, czyli z miłością i duchem cichości?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co chcecie? Z różgali mam przyść do was czyli z miłością i z duchem cichości?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cóż chcecie? Z różgą mam do was przybyć czy z miłością i w duchu łagodności?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czego chcecie? Czy mam przyjść do was z różgą, czy też z miłością i w duchu łagodności?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co chcecie? Czy z różgą mam przybyć do was, czy w miłości i w duchu łagodności?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co wolicie? Czy mam do was przybyć z różgą, czy w duchu miłości i delikatności?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Co wolicie? Czy z różgą mam do was przybyć, czy z miłością i w łagodnym usposobieniu?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Co wolicie? Czy mam przyjść z kijem, czy w duchu miłości i łagodności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co wolicie? Czy mam przybyć do was z różgą, czy też z miłością i dobrocią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чого бажаєте? Чи маю прийти до вас з палицею, чи з любов'ю та духом лагідности?

¹⁾ <x>540 1:23</x>; <x>540 2:1-3</x>; <x>540 10:2</x>; <x>540 12:20</x>; <x>540 13:2</x>

²⁾ <x>540 10:1</x>; <x>550 6:1</x>; <x>560 4:2</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co chcecie? Mam do was przyjść przy pomocy pastuszego kija, czy w duchu miłości i łagodności?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Co wolicie - żebym przybył do was z kijem? Czy z miłością, w duchu łagodności?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cóż chcecie? Czy mam do was przyjść z różgą, czy z miłością i łagodnością ducha?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sami wybierzcie: Czy mam do was przyjść ze słowami nagany, czy też z miłością i łagodnością?